

SKM 2000

- SUBMERSIBLE PUMP
- POMPE SOMMERSE
- PANARDINAMOS POMPOS
- SUKELPUMBAD
- INSTRUKCIJŲ VADOVĒLIS



- Ⓒ Operating instructions
- Ⓘ Libretto istruzioni
- Ⓛ Naudojimo Instrukcija
- Ⓔ EST Kasutusjuhend
- ⓁⓋ Iegremdēti Sūkņi



I	Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni , oltre che da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure da chi ha una mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto, a condizione che siano supervisionati oppure istruiti sul utilizzo sicuro del prodotto e che ne comprendano i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
GB	This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduce physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
D	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung und geringem Wissen verwendet werden, sofern diese überwacht werden oder in den Gebrauch des Geräts eingeführt wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Nutzerwartung darf von Kindern ohne Aufsicht nicht vorgenommen werden."
F	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances,si ceux-ci bénéficient d'une surveillance ou s'ils ont été informés sur l'usage de l'appareil dans des conditions de sécurité et ont compris les risques encourus.Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés."
NL	Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of die geen ervaring of kennis van het product hebben, mits ze gecontroleerd worden of over een veilig gebruik en de aanverwante gevaren zijn ingelicht. Laat kinderen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het toestel niet reinigen of onderhouden, tenzij ze worden gecontroleerd.
E	El presente aparato puede ser utilizado por niños que tengan más de 8 años de edad y por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o por personas inexpertas o que no conozcan el aparato siempre que les hayan recibido la supervisión y las instrucciones relativas a su uso de un modo seguro e informado sobre los riesgos derivados de su empleo. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo son tareas que no deben ser realizadas por niños sin una adecuada supervisión."
P	Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade físicas, mentais e/ou sensoriais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento em caso que as mesmas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendido os riscos envolvidos.As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão".
DK	Denne anordning kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis det sker under overvågning, eller de har modtaget instruktioner om sikker brug af anordningen og forstår farerne, som er involveret heri. Børn må ikke lege med anordningen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn".
S	Barn som är 8 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar lämplig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten förutsatt att de övervakas eller har blivit instruerade kring hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de är medvetna om de risker som är förbundna med en användning av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast utföra arbetsmoment gällande rengöring och underhåll under överinsyn.
FIN	Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, henkisesti tai aistiensa suhteen toimintarajoitteiset henkilöt sekä kokemattomat ja vähäiset tiedot omaavat henkilöt, jos heitä on opastettu ja neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
NO	Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap om de fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn."
GR	Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

TR	<p><i>Bu cihaz, cihazın kullanımı ve riskleri hakkında yeterli bilgi verildiği takdirde veya denetim altında 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel veya zihinsel yetilerinde yetersizlik arz eden ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizliği ve bakımı bir yetişkin denetimi olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.</i></p>
PL	<p><i>Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i pod warunkiem zrozumienia ewentualnych niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem. Urządzeniem nie mogą bawić się dzieci. Dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą przeprowadzać czyszczenia i konserwacji urządzenia.</i></p>
CZ	<p><i>Toto zařízení smí být používáno dětmi staršími 8 let a osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze v případech, kdy jej používají pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném použití zařízení a rizicích spojených s jeho použitím. Nedovoleně dětem hrát si se zařízením. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru."</i></p>
H	<p><i>A készülék nem kezelhetik 8 évesnél fiatalabb gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és megfelelő szakképzettséggel nem rendelkező személyek, kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy képesek a készülék biztonságos módon hasznáirni és tisztában vannak a magában foglalt veszélyekkel. Gyerekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetik."</i></p>
RUS	<p><i>Этот прибор может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, только под контролем ответственного лица или инструктирования в отношении безопасного использования прибора и потенциальных рисков. Дети не должны играть с прибором. Детям не разрешается выполнять чистку и уход за прибором без присмотра старших."</i></p>
LT	<p><i>Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 m. vaikai ir asmenys turintys fizinę, jutimą ar protinę negalią, net jei jie neturi patirties ir žinių. Jų negalima palikti be priežiūros ir juos reikia išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su prietaisu. Vaikams negalima valyti arba remontuoti prietaiso be priežiūros.</i></p>
EE	<p><i>Lapsed vanusega üle 8 aasta ja isikud, kellel on väike füüsiline, meeleline või vaimne puue või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, võivad seadet kasutada üksnes järelevalve all või siis, kui neid on instrueeritud seadme ohutust kasutamistest ja nad on teadlikud seadmega kaasnevatest ohtudest. Lastel on keelatud seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada üksnes täiskasvanute järelevalve all.</i></p>
HR	<p><i>Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako ih se nadzire ili uputi o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.</i></p>
RO	<p><i>Dispozitivul poate fi folosit de copii mai mari de 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență cu condiția ca aceștea să fie supravegheate sau instruite în prealabil asupra folosirii în siguranță a dispozitivului și a pericolelor la care se expun. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie executate de către copii nesupravegheați.</i></p>
SLO	<p><i>Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti, osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali če so jim bila dana navodila za varno uporabo naprave in so seznanjeni s tveganjem, vezanim na njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čistilnih in vzdrževalnih posegov brez nadzora.</i></p>
AR	<p><i>من الممكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تفوق أعمارهم 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ذوي الخبرة والمعرفة المحدودة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لا يجب أن يلهو الأطفال بالجهاز. لا ينبغي قيام الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.</i></p>

Electrical safety rules

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, person injury and fire. Read and observe the instructions carefully before using the tool.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

DANGER OF ELECTRIC SHOCK

Consider working area environment. Do not expose power tools to rain.

Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry.

Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity.

Do not leave it outside overnight.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, - make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the OFF position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.

To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.

- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Do not allow liquids to come into contact with the motor, or any electrical components
- Never operate the pump at voltages above the rated values.
- Avoid cutting of the water transfer when the pump is operating.
- Never attempt any service work while the unit is still connected to any electrical power source.
- Never bring the pump inside boilers, tanks and running water.
- This pump contains rotating parts. Use caution
- When working on or around pump, be aware of what liquid is/has been pumped. If liquid is potentially harmful, take appropriate precautions.
- Never use any part of the wiring/electrical system to lift or move the equipment. This could cause a failure of the electrical system, resulting in severe shock or death.
- Never work with equipment you feel may be unsafe
- Pursuant to safety rules the extension cord to be used must have a ground wire connected via the plug to the main circuit ground.

WARNING!

Use of an improper extension cord may be hazardous! The extension cord and its connectors must be waterproof and approved for outdoor use.

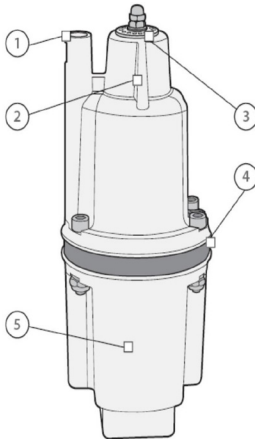
- If the device's cable must be replaced, use only a power cable provided by the manufacturer.
- Use a strain relief device with extension cords to relieve tension.
- To prevent damage of power or extension cords should not be driven over, squeezed or stretched. Protect the cables against overheating, contact with oils or sharp edges.

WARNING!

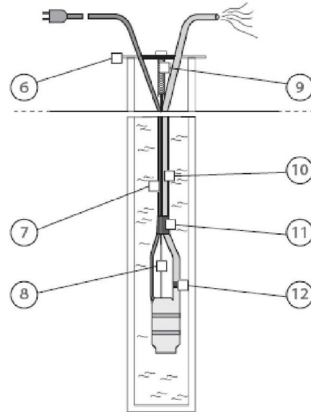
Suspending the machine on the current-conducting cable during the operation in wells and similar sites shall be forbidden

- Before using the device check it and its accessories for proper condition and operating safety. A faulty device must not be used.
- It is prohibited to pump poisonous, flammable, aggressive or explosive substances, or food.
- Temperature of the liquid being pumped must not exceed 40°C.
- It is prohibited to pump water out of swimming pools when people are therein.
- It is prohibited to change the device's internal design.
- Use carrying holes for transporting and moving the machine; carrying on cables or hoses shall be forbidden.

Overview



1. Outlet fitting
2. Carrying holes
3. Suction screen
4. Gasket seal
5. Pump unit



6. Crossbar
7. Power cord
8. Rope
9. Spring suspender
10. Hose
11. Fixing strap
12. Clamp

Intended use

This tool intended to lift water from pits and wells having an internal diameter exceeding 100mm as well as to transfer soft water at a maximum temperature of 40°C from various water basins. This water can be further be used for watering and showering of private lawn-and-gardens plots and for any other household needs. This pump is not be used to pump drinking water. The normal operational position is when the pump is fully immersed in water and touching neither the pit walls nor bottom. This appliance must be used to pump water containing any aggressive substances.

Set up

- Connect a hose (10) to the outlet fitting (1) and fasten it with a clamp or wire (12).
- Using hoses (10) of the lesser diameters will impose an additional load for the pump
- Using hoses (10) of the greater diameters will not affect operation of the pump.
- In case flexible hoses (10) are not readily available, use of steel or plastic pipes is admissible. Connecting the pump to the piping must only be carried out through a flexible hose (10) at least 2 meter long.
- Fasten a rope (8) to the pump through the two carrying holes(2). The rope(8) fixing knot must be positioned no closer than 10cm from the pump bucket inlets to avoid it being sucked into the pump. The rope (8) ends must be sealed by burning.
- To extend a rope (8), a similar rope (8) of at least 5 meters long must used which ought to be strong enough to hold a fivefold weight of the pump and the water-filled hose (10).
- You may also use a steel wire cable or steel wire and connect them only through a minimum 5 meters rope(8) fixed to the pump. Fastening a wire or steel wire cable directly to the carrying holes(2) will result in their immediate breaking-off. If you need to place a pump in shallow pits or wells, with a rope (8) length less than 5 meters, the rope (8) must be fastened to the crossbar (6) via a spring suspender (9) because the pump should be let to vibrate freely. A rigid fixing will eventually lead to the pump breakdown. To make a spring suspender (9) you may make use of soft rubber bands which can withstand the adequate load.
- The power cord (7) and the rope (8) must tied together in bunch with an adhesive insulation tape or any other means(excluding wire) at the intervals of 1-2 meters. The first fixing point(11) must be made at a 20-30 cm distance from the pump body.

Set up

- When you switch off a pump installed in a well or pit, where the distance up to the water level is less than 5 meters, the water freely drains from the hose (10) by gravity.
- At greater depths, under a pressure from the water, the pump's flap shuts off the inlets and the water would not drain and this may possibly result in water freezing inside the hose (10) in wintertime.
- If there is no possibility to protect the hose (10) from winter frost, then to ensure water draining from the hose (10) in winter you need to make a 1,5-2mm diameter hole in the hose (10) near outlet fitting (1)
- Plunge the pump into the water making sure the power cord (7) is not getting tight and then fasten the rope (8) over the crossbar (6) or other holding device.

Switching On/Off

WARNING! Never operate the pump without immersing it in water! The pump operation must not exceed two hours, to be followed by a 20 minutes shutdown. The total use of the pump in each day and night period must not exceed twelve hours.

- Switching ON - Plug in the power cord (7)
- Switching OFF - Unplug the power cord (7)

Operating instructions

- The pump does not require any initial lubrication and water filling and may be commissioned immediately after it is immersed in water.
- A satisfactory pump operation and its service life depend considerably upon the correct value of the electrical mains voltage. When the mains voltage gets higher than the admissible value, it causes sharp metallic collisions within the pump's magnetic system and that results in a premature wear of the appliance. In case these collisions do occur during operation of the pump, you must turn off the power and make sure to bring the mains voltage down to normal
- During the pump operation, avoid increasing the water discharge head by pinching the hose (10) or by fitting to the hose (10) any adapters having a flow rate lesser than the rated pumping capacity of the appliance; if the pump is operating with a discharge head higher than rated value, this increases pressure on the rubber parts and this, in turn, results in collisions within the pump system. If it happens, make sure the discharge head is reduced immediately.
- When operating the pump you need to watch the quality of the transferred water: in case muddy water is discharge, switch the pump off and check its position in relation to the well/pit bottom; if the transferred water contains any sand or fine stones, this will result in erosion of the pump housing flow part

WARNING!

The pump rubber parts are made of water-resistant material and shall be corroded if the water contains any oil product impurities.

Maintenance and storage



Before any work on the device itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slot (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized customer service.
- Keep all nuts, bolts and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from flammable material.
- The machine's exterior surface should be cleaned with a soft brush and cloth. Do not use solvents or polishing compounds. All dirt shall be removed.
- Frost can cause damage to the device that has not been fully drained. The device should be stored in a frost-free environment.

Norme di sicurezza elettrica

ATTENZIONE

Quando si usano dispositivi elettrici, osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare rischi di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere attentamente e osservare le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio.

- Per una maggiore sicurezza elettrica, si consiglia di utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Controllare sempre l'RCD a ogni utilizzo. Consultare un elettricista di fiducia.

AVVERTENZA

L'uso di un RCD o di un altro interruttore salvavita non solleva l'operatore dal rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle norme antinfortunistiche riportate nel presente manuale.

- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulle etichette e sul presente manuale. Non utilizzare altre fonti di alimentazione.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che i valori nominali della presa siano corretti e che corrispondano a quelli indicati sulla relativa etichetta sull'apparecchio.
- Evitare il contatto tra le parti del corpo e le superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli e refrigeratori. Se il corpo viene collegato a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta sensibilmente.

ATTENZIONE

Toccare parti elettrificate può causare morte dovuta a scossa elettrica o ustione.

Pompa sommersa a vibrazione



- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per i cavi.
- Non utilizzare il cavo per finalità diverse da quelle previste. Tenerlo al riparo da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Disporre sempre la linea di collegamento in modo sicuro.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE

Il dispositivo deve sempre essere spento prima di scollegare spine e prese o prolunghe.

- Non far passare l'apparecchio sopra la prolunga mentre è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non installare da soli una prolunga direttamente nel dispositivo. Portare invece il dispositivo al Centro di assistenza autorizzato più vicino.
- Per evitare danni, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante o da un suo agente, o da personale qualificato.
- Scollegare immediatamente l'apparecchio in caso di cavo danneggiato o tagliato.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Tenere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro. Non esporre l'apparecchio elettrico alle intemperie. Non utilizzare l'apparecchio elettrico in ambienti umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro asciutta e ben illuminata. Cercare di evitare che il dispositivo si bagni e che venga esposto a umidità. Non lasciarlo all'esterno durante la notte. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scossa elettrica.

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente; prima dell'uso, assicurarsi che il cavo non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non usare l'apparecchio, ma portarlo a un Centro di assistenza autorizzato.
- Quando l'apparecchio viene usato all'esterno, scegliere unicamente una prolunga adatta per tale ambiente e dotata della marcatura corrispondente all'uso specifico. Tenere lontano dall'area di lavoro, da superficie umide, bagnate o unte e da materiali infiammabili e combustibili.
- Evitare qualsiasi avvio accidentale: assicurarsi che l'interruttore di alimentazione (se presente) sia in posizione "off" (spento) prima di scollegare l'apparecchio.

- Rimuovere le chiavi o chiavi di regolazione prima di accendere l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se non è possibile accenderlo e spegnerlo dall'interruttore. Qualsiasi apparecchio non controllabile tramite l'apposito interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

AVVERTENZA

L'uso di apparecchi elettrici può produrre polvere contenente sostanze chimiche potenzialmente cancerogene. Alcune di queste sostanze chimiche sono: piombo proveniente da vernici a base di piombo, silicio cristallino proveniente da mattoni e cemento e altri prodotti di muratura, arsenico e cromo provenienti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. In caso di polvere, il rischio di esposizione varia a seconda di quanto spesso si effettua questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si svolgono operazioni nelle quali viene prodotta molta polvere, lavorare in un'area ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come ad esempio maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare particelle microscopiche.

- Se l'apparecchio urta un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per verificare l'assenza di segni di danni ed eseguire le riparazioni necessarie prima di ricominciare e continuare a lavorare.
- Se l'apparecchio inizia a vibrare in maniera anomala, spegnerlo e verificarne immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente sintomi di problemi.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e attendere fino a quando il dispositivo non si arresta completamente ogni volta che ci si allontana dalla macchina, prima di eseguire interventi di manutenzione, prima di ispezionare, pulire o lavorare sull'apparecchio.
- È vietato spostare o modificare una qualsiasi delle parti interne del dispositivo.

Norme specifiche di sicurezza

- Non lasciare che i liquidi vengano a contatto con il motore o con qualsiasi componente elettrico.
- Non utilizzare la pompa a tensioni superiori ai valori nominali.
- Evitare di interrompere il trasferimento dell'acqua quando la pompa è in funzione.
- Non tentare di eseguire interventi di manutenzione quando l'unità è collegata a una fonte di alimentazione elettrica.

Pompa sommersa a vibrazione



- Non posizionare la pompa all'interno di caldaie, serbatoi e sotto l'acqua corrente.
- Questa pompa contiene parti rotanti. Prestare attenzione.
- Quando si lavora sulla pompa o nelle sue vicinanze, prestare attenzione al liquido che viene/è stato pompato. Se il liquido è potenzialmente dannoso, adottare le adeguate precauzioni.
- Non utilizzare parti dell'impianto elettrico/di cablaggio per sollevare o spostare l'apparecchio. Ciò potrebbe causare un guasto all'impianto elettrico, con conseguenti gravi scosse elettriche o morte.
- Non lavorare mai con il dispositivo se non lo si ritiene sicuro.
- Conformemente alle norme di sicurezza, la prolunga da usare deve essere un cavo di terra collegato per mezzo di spina al circuito di messa a terra.

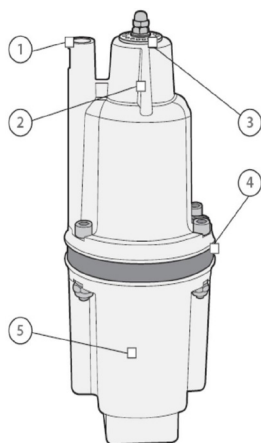
AVVERTENZA! L'utilizzo di una prolunga non corretta può essere pericoloso! La prolunga e i suoi connettori devono essere impermeabili e approvati per l'uso all'esterno.

- Se il cavo del dispositivo deve essere sostituito, utilizzare solo un cavo di alimentazione fornito dal fabbricante.
- Usare un serracavo con le prolunghe per rilasciare la tensione.
- Per evitare danni ai cavi di alimentazione o alle prolunghe, non farli passare l'uno sopra l'altro, non schiacciarli o tirarli. Proteggere i cavi da surriscaldamento, contatto con oli o spigoli vivi.

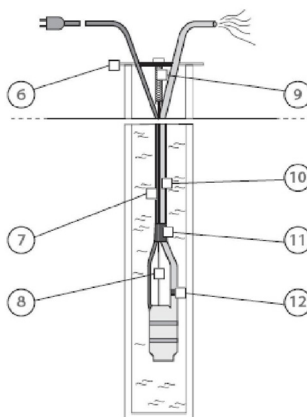
AVVERTENZA! È vietato appendere la macchina per il cavo della corrente durante il funzionamento in pozzi o siti simili.

- Prima dell'uso, controllare che il dispositivo e gli accessori siano in buone condizioni e che funzionino in totale sicurezza. Non utilizzare un dispositivo guasto.
- È vietato pompare sostanze velenose, infiammabili, aggressive o esplosive, nonché alimentari.
- La temperatura del liquido pompato non deve superare 40°C.
- È vietato pompare l'acqua fuori dalle piscine quando sono presenti persone al loro interno.
- È vietato modificare il design interno del dispositivo.
- Per trasportare e spostare la macchina, usare gli appositi fori; è vietato eseguire tali operazioni usando i cavi e i tubi.

Parti prodotto



1. Raccordo di uscita
2. Foro catena/corda
3. Filtro aspirazione
4. Guarnizione
5. Gruppo pompa



6. Coperchio
7. cavo
8. Corda
9. Tenditore a molla
10. Tubo
11. Fascetta fissaggio
12. fascetta

Utilizzo

Questo apparecchio è destinato a sollevare l'acqua da fosse e pozzi con un diametro interno superiore a 100 mm e a trasferire l'acqua dolce a una temperatura massima di 40°C da diversi bacini idrici. Quest'acqua può inoltre essere usata per irrigare e annaffiare prati e giardini privati e per qualsiasi altra esigenza domestica. Questa pompa non deve essere utilizzata per pompare acqua potabile. La posizione di funzionamento normale è con la pompa completamente immersa nell'acqua senza toccare le pareti della fossa o il fondo. Questo apparecchio non deve mai essere usato per pompare acqua che contiene sostanze aggressive.

Installazione

1. Collegare un tubo (10) al raccordo di uscita (1) e fissarlo con una fascetta o un cavo (12).

- L'utilizzo di tubi (10) di diametro inferiore imporrà un carico aggiuntivo alla pompa.
- L'utilizzo di tubi (10) di diametro superiore non influirà sul funzionamento della pompa.
- Qualora i tubi flessibili (10) non fossero facilmente disponibili, è possibile usare tubi di acciaio o plastica. Il collegamento della pompa alla tubazione deve avvenire esclusivamente per mezzo di un tuboflessibile (10) lungo almeno 2 metri.

2. Fissare una corda (8) alla pompa per mezzo dei due fori per il trasporto (2). Il nodo che fissa la corda (8) non deve essere posizionato a meno di 10 cm dalle aperture del cestello per evitare che venga succhiato nella pompa. Le estremità della corda (8) devono essere sigillate per mezzo di bruciatura.

- Per allungare una corda (8), utilizzarne una simile di almeno 5 metri di lunghezza, sufficientemente forte da sostenere cinque volte il peso della pompa e il tubo pieno d'acqua (10).
- È anche possibile usare un filo o un cavo in acciaio e collegarlo a una corda (8) di almeno 5 metri di lunghezza fissata alla pompa. Il fissaggio di un filo o cavo di acciaio direttamente ai fori per il trasporto (2) ne provocherà la rottura immediata. In caso di sostituzione di una pompa in fosse o pozzi poco profondi con una corda (8) lunga meno di 5 metri, tale corda (8) deve essere fissata alla barra trasversale (6) per mezzo di un tenditore a molla (9), dato che la pompa deve avere la possibilità di vibrare liberamente. Un fissaggio rigido causerebbe un guasto della pompa. Per realizzare un tenditore a molla (9), è possibile utilizzare strisce di gomma morbida in grado di sostenere il peso necessario.

3. Il cavo di alimentazione (7) e la corda (8) devono essere legati a grappolo con del nastro adesivoisolante o con qualsiasi altro mezzo (cavi esclusi) a intervalli di 1-2 metri. Il primo punto di fissaggio(11) deve trovarsi a 20-30 cm di distanza dal corpo della pompa.

4. Quando si spegne una pompa installata in un pozzo o una fossa con una distanza dal livello dell'acqua inferiore a 5 metri, l'acqua viene scaricata senza impedimenti dal tubo (10) per gravità.

• A profondità superiori, sotto la pressione della colonna d'acqua, il flap della pompa chiude gli ingressi impedendo lo scarico dell'acqua e ciò potrebbe causare il congelamento dell'acqua nel tubo (10) in inverno.

• Se non è possibile proteggere il tubo (10) dal gelo invernale, allora per garantire lo scarico dell'acqua dal tubo (10) in inverno è necessario praticare un foro di 1,5-2 mm di diametro nel tubo (10) in prossimità del raccordo di uscita (1).

5. Immergere la pompa nell'acqua assicurandosi che il cavo di alimentazione (7) non venga teso, quindi fissare la corda (8) sulla barra trasversale (6) o altro dispositivo di supporto.

Accensione/spegnimento

AVVERTENZA! Non utilizzare la pompa se non è immersa nell'acqua! La pompa non deve funzionare per più di due ore, successivamente alle quali occorre rispettare un periodo di fermo di 20 minuti. L'uso totale della pompa in un periodo giorno-notte non deve superare le dodici ore.

Accensione

Collegare il cavo di alimentazione (7).

Spegnimento

Scollegare il cavo di alimentazione (7).

Istruzioni per l'uso

1. La pompa non richiede alcuna lubrificazione iniziale o riempimento dell'acqua e può essere messa in servizio immediatamente dopo l'immersione in acqua.

2. Un funzionamento soddisfacente della pompa e la sua vita utile dipendono notevolmente dal corretto valore della tensione di rete. Quando la tensione di rete aumenta rispetto al valore consentito, causa brusche collisioni metalliche nel sistema magnetico della pompa, che provocano un'usura prematura dell'apparecchio. Qualora queste collisioni avvengano durante il funzionamento della pompa, interrompere l'alimentazione e assicurarsi di riportare la tensione di rete ai valori normali.

3. Durante il funzionamento della pompa, evitare che la prevalenza di mandata aumenti schiacciando il tubo (10) o dotandolo di adattatori con una portata inferiore alla capacità di pompaggio nominale dell'apparecchio; se la pompa funziona con una prevalenza di mandata superiore al valore nominale, ciò aumenta la pressione sulle parti in gomma e questo, a sua volta, provoca collisioni nel sistema della pompa. Se ciò accade, assicurarsi che la prevalenza di mandata venga ridotta immediatamente.

4. Quando la pompa è in funzione, occorre controllare la qualità dell'acqua trasferita: in caso di scarico di acqua fangosa, spegnere la pompa e controllarne la posizione rispetto al fondo del pozzo/fossa; se l'acqua trasferita contiene sabbia o piccole pietre, ciò provocherà l'erosione della parte di flusso della pompa.

AVVERTENZA! Le parti in gomma della pompa sono realizzate con materiale resistente all'acqua e verranno corrose se l'acqua contiene impurità proveniente da prodotti petroliferi.



Manutenzione e conservazione

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sul dispositivo, staccare la spina di rete.

- Tenere sempre l'apparecchio e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. Una pulizia e interventi di manutenzione regolari del dispositivo garantiranno l'efficienza e prolungheranno la durata dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante procedure di produzione e test rigorose, la riparazione deve essere effettuata da un'assistenza clienti autorizzata.
- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano sempre ben serrati per poter lavorare in sicurezza.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per questioni di sicurezza.
- Usare solo pezzi di ricambio originali. I pezzi non prodotti dal fabbricante possono causare un assemblaggio non corretto e possibili lesioni.
- Conservare l'apparecchio in un locale asciutto lontano dalla portata dei bambini e da materiale infiammabile.
- Le superfici esterne della macchina devono essere pulite con un panno e una spazzola morbida. Non usare solventi o prodotti per lucidare. Tutte le tracce di sporco devono essere rimosse.
- Il gelo può causare danni al dispositivo che non è stato svuotato completamente. Il dispositivo deve essere conservato in un ambiente al riparo dal gelo.

Brangus pirkėjau

Prieš pradėdami siurblių naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų joje pateikiamų nurodymų.

Kai prietaisą naudojate, laikykitės visų saugos ir naudojimo nurodymų, kad užtikrintumėte tinkamą prietaiso naudojimą ir ilgą eksploatacijos laiką.

Pagrindinė Informacija Apie Prietaisą

SKM panardinamas siurblys (toliau šioje instrukcijoje vadinamas siurbliu) yra skirtas vandens pakėlimui iš šulinių ar gręžinių, kurių vidinis skersmuo viršija 100mm, taip pat perduoti gėlą vandenį, kurio maksimali temperatūra yra 40°C, iš įvairiausių vandens telkinių. Po to šį vandenį galima naudoti asmeninių pievų, sodų laistymui ar kitokioms buitiniams - ūkinėms reikmėms. Šio siurblio nenaudokite geriamajam vandeniui pumpuoti. Kad siurblys normaliai veiktų, jis turi būti pilnai panardintas ir nesiliesti su šulinio ar gręžinio sienelėmis ar dugnu.

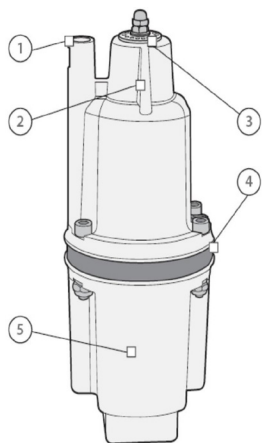
Negalima naudoti šio prietaiso pumpuoti vandenį, kuriame yra agresyvių medžiagų. Vandenyje esantys nešvarumai neturi viršyti 0.01% viso vandens kiekio.

Prietaisas turi būti jungiamas į 230V ~50Hz kintamos srovės elektros lizdą.

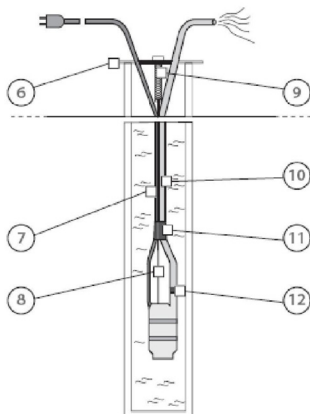
Leistini nuokrypiai yra: +/-10% įtampai, +/-5% dažniui.

Siekiant užtikrinti prietaiso elektros saugą, prietaiso korpuso dalys, praleidžiančios elektrą, yra su dviguba izoliacija.

Siurblio Dalys



1. Išleidimo anga
2. Grandinės / virvės skylė
3. Siurbimo filtras
4. Tarpiklis
5. Siurblių grupė



6. Viršelis
7. kabelis
8. Virvė
9. Spyruoklinis įtempiklis
10. Vamzdis
11. Tvirtinimo spaustukas
12. spaustukas

Saugos Priemonės

- Siurblij naudokite tik pagal paskirtį ir taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.
 - Naudojimo metu laikykitės visų prietaiso naudojimo, saugos nurodymų.
- Būkite atidūs, nenumeskite siurblio, venkite siurblio perkrovos, saugokite siurblij nuo didelių purvo sankaupų, tepalų.

Naudojant siurblij būtinai atsižvelkite į sekančius nurodymus:

- netaisykite siurblio ir neatlikinėkite jo priežiūros darbų, kai siurblys įjungtas į elektros lizdą;
- nenaudokite siurblio esant didesnei įtampai nei nurodyta;
- neužsukite vandens, kai siurblys įjungtas;
- nedėkite siurblio į boilerius, talpyklas ir maitinimo šaltinius;
- nepalikite įjungto siurblio be priežiūros;
- neįjunkite siurblio į elektros lizdą, jei sugedęs siurblio variklis;
- niekada patys neardykite variklio ar siurblio, kad surastumėte gedimus;
- niekada nenupjaukite maitinimo laido kištuko; neilginkite maitinimo laido;
- nenaudokite ilginimo laido, jei prietaiso laido sujungimas su ilgintuvu yra šulinyje ;
- nenaudokite siurblio siurbti vandenį, kuriame yra akmenukų, teršalų, tepalų ir pan.
- venkite pažeisti maitinimo laidą ar laido kištuką;
- sulaužyti ar įskelti siurblio korpuso dalis.

Perspėjimas:

Niekada nenaudokite siurblio napanardinę jo į vandenį.

Siurblys neturi būti naudojamas be pertraukos ilgiau nei 2 valandas. Po dviejų valandų siurblys turi būti išjungtas mažiausiai 20 minučių. Bendras siurblio naudojimas per parą neturi viršyti 12 valandų.

Instaliavimas Ir Sujungimai

1. Prijunkite žarną prie siurblio jungties ir priveržkite veržtuvu ar viela. Naudojamos turi būti lanksčios žarnos, pagamintos iš gumos ar plastiko, kurių vidinis skersmuo yra 18-22mm.

Naudojant mažesnio skersmens žarnas siurbliui bus sukeliama papildoma apkrova.

Naudojant didesnio skersmens žarnas siurblio veikimas nebus niekaip įtakojamas.

Jei neturite lankčių žarnų, galite naudoti plieninius ar plastikinius vamzdžius. Siurblys turi būti jungiamas prie vamzdžių tik naudojant lanksčią žarną mažiausiai 2 metrų ilgio.

2. Pritvirtinkite prie siurblio kaproninę virvę (perkiškite ją per 2 kilputes). Virvės sutvirtinimo mazgas turi būti ne arčiau kaip 10 cm atstumu nuo siurblio įleidimo angų, kad nebūtų įsiurbtas. Virvės galai turi būti aplydyti deginant.

Norint pailginti kaproninę virvę, reikia naudoti tokio pat tipo kaproninę virvę mažiausiai 5 metrų ilgio. Virvė turi būti pakankamai stipri, kad atlaikytų penkis kartus didesnį svorį nei siurblio su vandens pripildyta žarna svoris.

Taip pat galite naudoti plieninį trosą ar vielą ir jungti juos tik per mažiausiai 5 metrų ilgio kaproninę virvę, pritvirtintą prie siurblio. Pritvirtinus plieninį trosą ar vielą tiesiai prie siurblio korpuso kilpučių sukels jų sulūžimą. Jei jums reikia instaliuoti siurblij negiliuose šuliniuose ir reikia trumpesnės nei 5 metrų virvės, tuomet virvę tvirtinkite prie skersinio per spyruoklės kabliuką, kadangi siurblys turi laisvai vibruoti. Jei siurblys bus instaliuotas taip, kad negalės laisvai judėti (vibruoti), jis suges. Spyruoklės kablukui galite naudoti minkštas gumines juostas, atlaikančias atitinkamas apkrovas.

3. Maitinimo laidas, žarna ir kaproninė virvė turi būti surišti į krūvą naudojant lipnią juostą ar panašias priemones (išskyrus vielą) kas 1-2 metrai. Pirmasis toks sutvirtinimo taškas turi būti 20-30cm atstumu nuo siurblio korpuso.

4. Kai išjungiame siurblij, instaliuotą gręžinyje ar šulinyje, ne didesniame nei 5 metrų gylyje, vanduo laisvai išbėgs iš žarnos savaime.

Didesniame gylyje, esant slėgiui iš vandens stulpo, siurblio vožtuvas uždaro įleidimo angas ir vanduo negalės išbėgti lauk., Žiemą tokioje situacijoje vanduo gali užšalti žarnoje.

Jei nėra galimybės apsaugoti žarnos nuo šalčio, tuomet įsitikinkite, kad žiemą vanduo iš žarnos būtinai išleidžiamas po to kai siurblys išjungiamas. Kad užtikrintumėte vandens išleidimą, padarykite 1.5-2.0 skersmens angą žarnoje greta siurblio išleidimo galo

5. Panardinkite siurbį į vandenį, įsitikindami, kad maitinimo laidas nėra pernelyg įtempiamas. Tuomet pritvirtinkite virvę prie skersinio strypo ar kito laikymo įtaiso.

Naudojimo Procedūra

1. Siurblio nereikia sutepti ir pripildyti vandeniu prieš naudojant. Jis gali būti naudojamas iš karto kai tik panardinamas į vandenį.

2. Tinkamas siurblio veikimas ir jo eksploatacijos trukmė smarkiai priklauso nuo elektros lizdo, į kurį siurblys jungiamas, įtampos.

Jei maitinimo įtampa pasidaro didesnė nei leistina, tai sukelia aštirus metalų susidūrimus siurblio magnetinėje sistemoje ir sukelia priešlaikinį prietaiso susidėvėjimą. Jei tokie susidūrimai atsiranda siurblio naudojimo metu, išjunkite siurbį iš elektros lizdo ir patikrinkite, ar tinkama įtampa.

3. Siurblio naudojimo metu nedidinkite vandens padavimo aukščio sugnybdami žarną ar tvirtindami prie žarnos adapterius, kurių srauto greitis yra mažesnis nei šio prietaiso siurbimo pajėgumas.

Jei siurblys veiks vandens padavimo aukščiui esant didesniam nei nominali nurodyta vertė, bus padidintas spaudimas guminėms siurblio dalims ir to pasekoje – susidūrimai siurblio sistemoje. Jei taip nutiks, nedelsdami sumažinkite vandens padavimo aukštį.

4. Kai naudojate siurbį, jums reikia stebėti perduodamo vandens kokybę. Jei išleidžiamas purvinas vanduo, išjunkite siurbį ir patikrinkite jo padėtį šulinyje/ gręžinyje.

Jei perduodamame vandenyje yra smėlio ar smulkių akmenukų, jie gali sukelti eroziją siurblio korpuse.

Perspėjimas:

Siurblio guminės dalys yra pagamintos iš vandeniui atsparių medžiagų ir greičiau dėvėsies, jei vandenyje bus tepalų ar kitokių nešvarumų.

Gedimų Lokalizavimas

Galimi gedimai ir jų priežastys pateikiami lentelėje žemiau:

Gedimas	Galima priežastis
Susilpnėja vandens išleidimas, siurblio užimas staiga padidėja.	Susidėvėjęs guminis stūmoklis
Susilpnėja vandens išleidimas, siurblio užimas yra normalus.	Susidėvėjęs guminis vožtuvas
Siurblys neįsijungia, suveikia maitinimo tiekimo apsauga	Trumpieji jungimai elektros ritėse

Pastaba: bet kokie gedimai ir klaidos turi būti taisomi tik techninės priežiūros centre.

Priežiūra

Kaip prevencinę priemonę, būtina reguliariai prietaisą tikrinti.

Pirminė prietaiso apžiūra turi būti atliekama praėjus 1-2 valandoms nuo jo veikimo pradžios. Tolesnės apžiūros turi būti atliekamos kas 100 valandų veikimo, tačiau, ne rečiau nei kartą per tris mėnesius.

Jei siurblio korpuse yra susidėvėjimo ženklai, pareguliuokite apsauginį žiedą.

Jei reikia, galima uždėti papildomų apsauginių žiedų (išpjautų iš gumos) ant siurblio korpuso.

Bet kokie susidėvėjimo ženklai ant siurblio korpuso po maitinimo laidu yra įrodymas, jog maitinimo laidas instaliuojant siurblių buvo pernelyg įtemptas. Tai gali įtakoti srovę perduodančių laido gyslų nutrūkimą. Kai pakartotinai siurblių instaliuojate, maitinimo laido neįtempkite taip smarkiai.

Kaskart kai siurblys išimamas, patikrinkite veržlės, esančios viršutinėje siurblio korpuso dalyje, būklę. Veržlė ir varžtas turi būti tinkamai priveržti. Siurblio korpuso elementai neturi būti atsilaisvinę.

Jei įleidimo angos užsikemša, jas reikia valyti buku įrankiu, kad nepažeistumėte guminio vožtuvo.

Eksplotacija Ir Laikymas

Siurblių galima ilgai laikyti toje vietoje, kur jis naudojamas, pilnai panardinus jį į vandenį.

Jei siurblys išardomas, jį reikia nuplauti ir nusausinti. Po to padėti jį laikymui viduje, toliau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Siurblys bus tinkamai eksploatuojamas, jei naudotojas laikysis visų šioje instrukcijoje pateikiamų nurodymų ir rekomendacijų.

Lugupeetud ostja

Enne pumba kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja järgige kõiki ohutusjuhiseid.

Järgige pumba kasutamise ajal kõiki kasutusjuhendis antud juhiseid, et tagada seadme nõuetekohane töötamine ja pikem kasutusiga.

Põhiteave Seadme Kohta

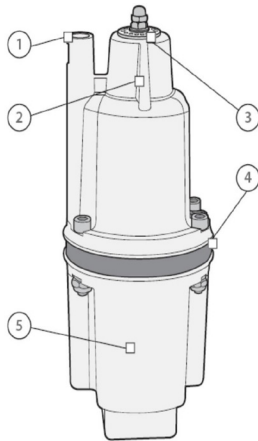
sukelpump (edaspidi "pump") on ette nähtud vedeliku tõstmiseks šahtidest ja kaevudest, mille siseläbimõõt on suurem kui 100 mm ning maksimaalselt 40°C temperatuuriga magevee teisaldamiseks erinevatest veekogudest. Vett võib hiljem kasutada eramute juures asuvate murude ja aedade kastmiseks ning muude majapidamise vajaduste rahuldamiseks. Pump ei ole mõeldud joogivee pumpamiseks. Normaalses tööasendis on pump täielikult vette sukeldatud ning see ei puuduta šahti ja kaevu seinu ega põhja.

Seadet ei tohi kasutada keemiliselt agressiivse vee pumpamiseks. Vees leiduv mustus ei tohi ületada 0,01% kogu vee mahust.

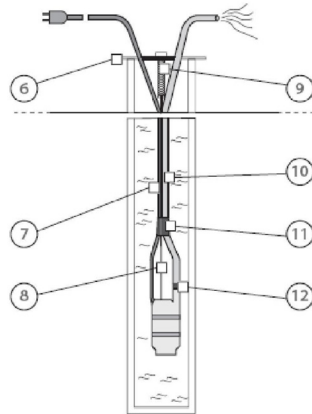
Seadme võib ühendada vahelduvvooluvõrku parameetritega 230V ~50Hz. Lubatavad kõrvalekalded parameetrite osas on järgmised: pinge +/-10% ja sagedus +/-5%.

Seadme elektriohutuse tagamiseks on voolu juhtivad pumba osad varustatud kahekordse isolatsiooniga.

Pumba Osad



1. Väljalaskeava
2. Keti / köie auk
3. Imemisfilter
4. Tihend
5. Pumpade rühm



6. Kaas
7. kaabel
8. Köis
9. Vedrupinge
10. Toru
11. Paigaldusklamber
12. klipp

Ohutusmeetmed

■ Kasutage pumba ainult kasutusjuhendis kindlaks määratud otstarbel ja kirjeldatud viisil.

■ Järgige pumba kasutamishuuseid ning käsitsege pumba ettevaatlikult. Vältige lööke ja seadme ülekoormamist, ärge kasutage pumba muda ja õlitoodete pumpamiseks.

Pumba kasutamise ajal järgige allpool antud nõudeid:

- ärge teostage pumba hooldust sel ajal, kui toitejuhtme pistik on ühendatud vooluvõrku;
- ärge kasutage pumba pinge all, mis erineb nimiväärtusest;
- ärge täielikult sulgege ventiili, kui seade töötab;
- ärge asetage pumba boilerisse, mahutisse ja veekogusse;
- ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta;
- ärge ühendage vooluvõrku pumba, mille mootor on rikkis;
- ärge kunagi proovige seadet ise avada ega remontida;
- ärge kunagi lõigake toitejuhtme pistikut küljest ära, ärge pikendage toitejuhet;
- ärge kasutage pikenduskaablit juhul, kui toitejuhtme pistiku ja kaabli pistiku-pesa ühenduskoht asub kaevus;
- ärge kasutage pumba sellise vee teisaldamiseks, mis sisaldab väikesi kive, muda või liiva, õlitooteid jms lisandeid;
- vältige toitejuhtme või pistiku vigastamist;
- vältige pumba korpuse osade purunemist või mõranemist.

Hoiatus:

Ärge kunagi käituge pumba siis, kui see pole vette sukeldatud.

Seade tohib järjest töötada mitte rohkem kui 2 tundi. Enne uue töötsükli algust peab jääma vähemalt 20 minutiline puhkepaus. Ühe ööpäeva jooksul ei tohi pumba kasutusaeg kokku ületada 12 tundi.

Paigaldamine Ja Ühendused

1. Ühendage voolik pumba ühendusliitmikuga ja kinnitage see klambri või tradiga. Pumbaga tohib ühendada ainult sobivaid elastseid kummist või plastist voolikuid, mille siseläbimõõt on 18-22mm.

Liiga väikese läbimõõduga voolikute kasutamine suurendab pumba koormust. Suurema läbimõõduga voolikute kasutamine ei mõjuta negatiivselt pumba tööd.

Kui elastsed voolikud ei ole kättesaadavad, võib kasutada terasest või plastist torusid. Pump tuleb selliste torudega ühendada vähemalt 2 m pikkuse elastse vooliku kaudu.

2. Kinnitage kapronnõör pumba külge (siduge nõör kindlasti läbi kahe aasa). Nööri kinnitussõlm peab olema mitte lähemal kui 10 cm pumba sisselaskevadest, et seda ei imetaks sisse. Nööri otsad tuleb leegi kohal ära sulatada. Kapronnööri pikendamiseks võib kasutada samasugust, vähemalt 5 meetri pikkust kapronnööri. Nõör peab olema piisavalt tugev, et hoida üleval viiekordset pumba ja veega täidetud vooliku kaalu.

Te võite kasutada ka terastrossi, traati ja ühendada need pumba külge kinnitatud kapronnööri kaudu, mis on vähemalt 5 meetrit pikk. Traadi või terastrossi kinnitamisel otse pumba aasade külge võivad need kohe puruneda. Kui pump on vaja paigaldada madalatesse kaevudesse nõoriga, mis on lühem kui 5 m, tuleb nõör kinnitada risttala külge vedruriputi kaudu, sest pump peab saama vabalt vibreerida. Kui pump on paigaldatud nii, et ei saa vabalt liikuda (vibreerida), võib ta puruneda. Vedruriputi valmistamiseks võite kasutada pehmeid kummirihmasid, mis peavad vastu ettenähtud koormusele.

3. Toitejuhe, voolik ja kapronnõör tuleb siduda kokku isoleerpaela või mõne muu sobiva vahendiga (välja arvatud traat), jättes 1-2 meetrised intervallid. Esimene kinnituspunkt peab asuma 20-30 cm kaugusel pumbakorpusest.

4. Kui lülitate välja pumba, mis on paigaldatud sellisesse kaevu või šahti, kus kaugus veetasemeni on alla 5 meetri, voolab vesi vabalt voolikust välja. Suuremate sügavuste puhul sulgeb pumba klapp veesamba surve all sissevooluavad, mistõttu vesi ei saa välja voolata ning võib talveperioodil voolikus külmuda.

Kui voolikut pole võimalik talvekülma eest kaitsta, veenduge, et talveperioodil pärast pumba väljalülitamist vesi voolikust kindlasti lastakse välja. Vooliku tühjendamise tagamiseks tehke voolikusse pumba tühjendusotsa lähedale 1,5-2,0 läbimõõduga ava.

5. Sukeldage pump vette ja veenduge, et toitejuhe ei jää pingule. Seejärel kinnitage nõör üle risttala või mõne muu hoidmiseks sobiva vahendi.

Kasutamine

1. Pump ei vaja esialgset määrimist ega veega täitmist. Selle võib kasutusele võtta kohe pärast vette sukeldamist.
2. Seadme rahuldav töötamine ja kasutusiga sõltuvad olulisel määral voolu-võrgu pingest. Võrgupinge tõus lubatud väärtusest kõrgemale pumba töötamise ajal tekitab teravaid metallide kokkupõrkeid pumba magnetsüsteemis ja põhjustab seadme enneaegse kulumise. Kui sellised kokkupõrked tekivad pumba kasutamise ajal, tuleb pumba toide välja lülitada ja kontrollida, kas pinge on nõuetekohane.
3. Pumba töötamise ajal vältige pumba tõstekõrguse suurendamist vooliku kokku pigistamise või voolikule selliste adapterite paigaldamise teel, mille voolukiirus on väiksem kui seadme nominaalne pumpamisvõimsus. Pumba töötamine nominaalväärtusest suurema tõstekõrgusega suurendab survet kummist komponentidele, mille tagajärjel võivad pumbasüsteemis tekkida tõrked. Sellisel juhul tuleb tõstekõrgust kohe vähendada.
4. Kontrollige pumba töötamise ajal teisaldatava vee kvaliteeti. Kui pumbatav vesi on mudane, lülitage pump välja ja kontrollige pumba asendit kaevu/šahti põhjas. Teisaldatavas vees sisalduv liiv või väikesed kivid võivad põhjustada erosiooni pumba korpuse voolukambris.

Hoiatus:

Pumba kummist komponendid on valmistatud vett taluvatest materjalidest ja kuluvad kiiremini, kui vesi sisaldab õlitooteid või muud mustust.

Veaotsing

Alljärgnevas tabelis on näidatud mõned sagedamini esinevate rikete võimalikud põhjused.

Rike	Võimalik põhjus
Vee väljavool on vähenenud, pumba müra on ootamatult suurenenud.	Kummist kolb on kulunud.
Vee väljavool on vähenenud, pumba müra on normaalne.	Kummist klapp on kulunud.
Pump ei lülitu sisse, kaitselüliti lülitub välja.	Keerdudevaheline lühis elektrimootori mähises.

Märkus: kõik häired ja muud rikked tuleb lasta kõrvaldada ainult tehnilise hool-duse keskuses.

Hooldus

Seadme hooldus seisneb pumba ennetavas ülevaatuses.

Pumba esialgne ülevaatus tuleb teostada kindlasti 1–2 tundi pärast käikulaskmisjärgset töötamist. Järgmised ülevaatused teostatakse iga 100 töötunni järel, kuid mitte harvemini kui üks kord kolme kuu järel. Kui pumba korpusel on kulumismärke, reguleerige kaitserõngast. Vajadusel võib pumba korpusele asetada täiendavad kaitserõngad (välja lõigatud kummist).

Ükskõik millised kulumismärgid pumba korpusel toitejuhtme all on tõestus-eks, et toitejuhe oli pumba paigaldamise ajal liiga pingul. See võib põhjustada elektrivoolu juhtivate soonte katkemist. Pumba korduval paigaldamisel ärge pingutage toitejuhet liiga tugevalt.

Iga kord, kui pump välja võetakse, kontrollige korpuse ülaosas oleva mutri seisukorda. Nii mutter kui kruvi peavad olema pingutatud. Pumba korpuses ei tohi olla lõtku. Ummistunud sissevooluavasid tuleks puhastada tõmbiotsalise tööriistaga, et vältida kummist klapi vigastamist.

Kasutamine Ja Hoiustamine

Pumpa võib hoiustada paigalduskohas täielikult vette sukeldatuna.

Pumba demonteerimisel tuleb seade loputada ja kuivatada. Seejärel pannakse pump hoiule siseruumi eemale kütteseadmetest ja otsesest päikesevalgusest.

Pump töötab nõuetekohaselt tingimusel, et kasutaja järgib kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja soovitusi.

Dārgais pircēj!

Pirms šī sūkņa lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju un ievērojiet visus tajā norādītos norādījumus.

Lietojot ierīci, ievērojiet visus drošības un lietošanas norādījumus, lai nodrošinātu atbilstošu ierīces lietošanu un ilgstošu tās ekspluatāciju.

Galven Inform Cija Par Ierīci

SKM iegremdējamais sūknis (turpmāk šajā instrukcijā saukts par sūkni) ir paredzēts ūdens pacelšanai no akām vai urbumiem, kuru iekšējais diametrs pārsniedz 100 mm, kā arī saldūdens padevei, kura maksimālā temperatūra ir 40°C,

no dažādām ūdens tilpnēm. Pēc tam šo ūdeni var izmantot personīgo pļavu, dārzu

laistīšanai vai citām sadzīves vajadzībām. Šo sūkni neizmantojiet dzeramā ūdens

sūknēšanai. Lai sūknis normāli darbotos, tas pilnībā jāiegremdē un nedrīkst saskarties ar akas vai urbuma sienām vai dibenu.

Šis sūknis nav paredzēts tāda ūdens sūknēšanai, kurā ir agresīvas vielas.

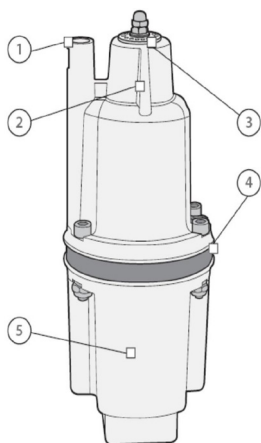
Ūdenī esošie netīrumi nedrīkst pārsniegt 0,01% no visa ūdens daudzuma.

Ierīcei jābūt pieslēgtai pie 230V ~50Hz maiņstrāvas kontaktligzdas.

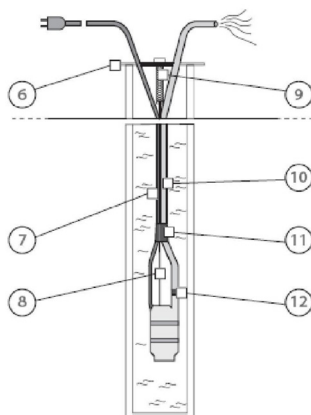
Pielaiides ir šādas: +/-10% spriegumam, +/-5% frekvencei.

Lai nodrošinātu ierīces elektrodrošību, ierīces korpusa daļas, kuras vada elektrību, ir ar dubultu izolāciju.

SŪKŅA DETAĻAS



1. Izeja
2. Kādes / virves caurums
3. Sūkšanas filtrs
4. Ronis
5. Sūkņu grupa



6. Vāks
7. kabelis
8. Virve
9. Atsperu spriegjums
10. Toru
11. Montāžas kronšteins
12. klips

Drošības Pas Kumi

- Sūkni lietojiet tikai paredzētajam mērķim, kā norādīts šajā instrukcijā.
 - Lietošanas laikā ievērojiet visus ierīces lietošanas un drošības norādījumus. Esiet uzmanīgi, nenometiet sūkni, izvairieties no pārslodzes, sargiet sūkni no lieliem neītrumu uzkrājumiem, smērvielām.
- Lietojoat sūkni, ievērojiet šādus norādījumus:
- neremontējiet sūkni un neveiciet apkopes darbus, kad sūknis ir pievienots pie kontaktligzdas;
 - neizmantojiet sūkni ar lielāku par norādīto spriegumu;
 - nenoslēdziet ūdens ventili, kad sūknis darbojas;
 - nelieciet sūkni boileros, tvertnēs un barošanas avotos;
 - neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības;
 - nepieslēdziet sūkni pie elektroligzdas, ja ir sabojājies sūkņa dzinējs;
 - nekad paši neizjauciet dzinēju vai sūkni, ar mērķi atklāt bojājumus;
 - nekad nenogrieziet barošanas vada kontaktdakšu; nepagariniet barošanas vadu;
 - neizmantojiet pagarināšanas vadu, ja ierīces vada savienojums ar pagarinātāju atrodas akā;
 - neizmantojiet sūkni ūdens sūkšanai, kurā ir akmentiņi, piesārņojums, smērvielu u. tml.
 - izvairieties no barošanas vada vai kontaktdakšas sabojāšanas;
 - izvairieties no sūkņa korpusa daļas salaušanas vai saplēšanas.

Brīdinājums:

Nekad nelietoat sūkni to neiegremdētu ūdenī.

Sūkni nedrīkst izmantot bez pārtraukuma ilgāk par 2 stundām. Pēc divām stundām sūknis obligāti jāizslēdz uz vismaz 20 minūtēm. Kopējā sūkņa lietošana diennaktī nedrīkst pārsniegt 12 stundas.

Uzst Dīšana Un Savienojumi

1. Pievienojiet šļūteni pie sūkņa savienojuma un pievelciet ar skavu vai stiepli. Jāizmanto lokanās šļūtenes, kas izgatavotas no plastmasas vai gumijas, kuru iekšējais diametrs ir 18–20 mm.

Izmantojot mazāka diametra šļūtenes, sūknim tiks radīta papildu slodze.

Izmantojot lielāka diametra šļūtenes, sūkņa darbība nekādi netiks ietekmēta.

Ja nav lokanās šļūtenes, varat izmantot tērauda vai plastmasas šļūtenes.

Sūknis ir jāpievieno pie caurulēm tikai izmantojot lokano šļūteni, kas ir vismaz 2 m gara.

2. Piestipriniet kaprona auklu (izvelciet to caur divām cilpām) pie sūkņa. Auklas stiprinājuma mezglam jābūt ne tuvāk par 10 cm attālumā no sūkņa ieplūdes atveres, lai netiktu iesūkts. Aukliņas galiem jābūt apkausētiem apdedzinot.

Lai pagarinātu kaprona auklu, jāizmanto tāda paša tipa kaprona aukla vismaz 5 m garumā. Auklai jābūt pietiekam izturīgai, lai izturētu piecas reizes lielāku svaru nekā sūknis kopā ar šļūteni, kas piepildīta ar ūdeni.

Varat izmantot arī tērauda trosi vai stiepli un savienot tos tikai ar vismaz 5 m garu kaprona auklu, kas piestiprināta pie sūkņa. Piestiprinot tērauda trosi vai stiepli pa tiešo pie sūkņa korpusa cilpām, tās var tikt nolauztas. Ja sūknis ir jāuzstāda nedzīlās akās vai nepieciešama īsāka par 5 m aukla, tad aukliņu piestipriniet pie šķērskoka ar atsperveida āķīti, jo sūknim brīvi jāvibrē. Ja sūknis tiks instalēts tā, ka nevarēs brīvi kustēties (vibrēt), tas sabojāsies. Atsperveida āķītim var izmantot mīksta gumijas josliņas, kas iztur attiecīgu slodzi.

3. Barošanas vads, šļūtenes un kaprona aukla ir jāapsaista kopā ar līmlentu vai tamlīdzīgiem līdzekļiem (izņemot stiepli) ik pēc 1-2 metriem. Pirmajam šādam apsaites punktam jābūt 20–30 cm attālumā no sūkņa korpusa.

4. Kad izslēdzat sūkni, kas uzstādīts urbumā vai akā ar mazāku par 5 m dziļumu, ūdens brīvi iztecēs no šļūtenes pats.

Lielākā dziļumā, ja rodas spiediens no ūdens staba, sūkņa vārsts aizver ieplūdes atveri un ūdens nevarēs izplūst. Ziemā šādā situācijā ūdens var sasalt šļūtenē.

Ja nav iespējas ūdeni pasargāt pret sasalšanu, tad pārliecinieties, ka ziemā ūdens noteikti tiek iztecināts no šļūtenes pēc sūkņa izslēgšanas. Lai nodrošinātu ūdens iztecināšanu, izveidojiet 1,5–2,0 diametrā atveri šļūtenē blakus sūkņa iztecināšanas galam.

5. Iegremdējiet sūkni ūdenī, pārliecinoties, ka barošanas vads nav pārāk nospiegots. Tad piestipriniet auklu pie šķērskoka vai citas stiprinājuma ierīces.

Lietošanas Procedūra

1. Sūknis nav jāsaņem un jāpielej ar ūdeni pirms lietošanas. To var lietot uzreiz pēc iegremdēšanas ūdenī.

2. Pareiza sūkņa darbība un tā ekspluatācijas ilgums lielā mērā ir atkarīgs no elektrības kontaktligzdas, pie kura sūknis tiek pieslēgts, sprieguma.

Ja barošanas spriegums ir lielāks par pieļaujamo, tas izraisa asas metāla saskares sūkņa magnētiskajā sistēmā un rada priekšlaicīgu ierīces nolietojumu. Ja šādas saskares rodas sūkņa lietošanas laikā, atvienojiet sūkni no kontaktligzdas un pārbaudiet, vai ir pareizs spriegums.

3. Sūkņa lietošanas laikā nepalīeliniet ūdens padeves augstumu saspiežot šļūteni vai piestiprinot pie šļūtenes adapterus, kuru plūsmas ātrums ir mazāks par šīs ierīces sūkšanas jaudu.

Ja sūknis darbosies ūdens padeves augstumam esot lielākam par normāli norādīto vērtību, tiks palielināts spiediens uz sūkņa gumijas detaļām un tā rezultātā radīsies saskares sūkņa sistēmā. Ja tā notiks, nekavējoties samaziniet ūdens padeves augstumu.

4. Sūkņa lietošanas laikā jāvēro padodamā ūdens kvalitāte. Ja izplūst netīrs ūdens, izslēdziet sūkni un pārbaudiet tā stāvokli akā/urbumā.

Ja padodamajā ūdenī ir smiltis vai sīki akmentiņi, var rasties erozija sūkņa korpusā.

Brīdinājums!

Sūkņa gumijas detaļas ir izgatavotas no ūdensizturīgiem materiāliem un ātrāk nolietosies, ja ūdenī atradīsies smērvielas vai citi netīrumi.

Boj Jumu Lokalizēšana

Iespējamie bojājumi un to iemesli norādīti šajā tabulā:

Bojājums	Iespējamais cēlonis
Pavājinājusies ūdens izplūde, sūkņa darbības troksnis strauji palielinās.	Nolietojies gumijas virzulis
Pavājinājusies ūdens izplūde, sūkņa darbības troksnis ir normāls.	Nolietojies gumijas virzulis
Sūknis neieslēdzas, nostrādā barošanas padeves aizsardzība	Īssavienojumi elektrības spolēs

Piezīme: jebkādi bojājumi un kļūdas ir jāremontē tikai tehniskās apkopes centrā.

Apkope

Piesardzības nolūkos ierīce regulāri jāpārbauda.

Pirmā ierīces apskate jāveic pēc 1–2 stundām pēc tās darbības sākuma.

Tālākā apskate jāveic ik pēc 100 darbības stundām, taču, ne retāk kā reizi trīs mēnešos.

Ja sūkņa korpusā ir nolietotās pazīmes, noregulējiet drošības gredzenu.

Ja nepieciešams, var uzstādīt papildu aizsardzības gredzenu (izgrieztu no gumijas) uz sūkņa korpusa.

Jebkādas nolietojuma pazīmes uz sūkņa korpusa pēc barošanas vada ir pierādījums, ka barošanas vads, instalējot sūkni bija pārāk nopriegots. Tā rezultātā var rasties barošanas vada dzīslu plīsumi. Sūkni instalējot atkārtoti, barošanas vadu nenospriegojiet pārāk daudz.

Katru reizi pēc sūkņa izņemšanas pārbaudiet sūkņa korpusa augšējā daļā esošo uzgriežņu stāvokli. Uzgriežņim un skrūvei jābūt pienācīgi pievilktiem.

Sūkņa korpusa elementi nedrīkst būt atbrīvojušies.

Ja iepļūdes atveres ir nosprostojušās, tās jāiztīra ar trulu instrumentu, lai nesabojātu gumijas vārstu.

Ekspluat Cija Un Glab Šana

Sūkni var ilgstoši glabāt tajā vietā, kur tas tiek lietots, pilnībā iegremdējot to ūdenī.

Ja sūkņis tiek izjaukts, tas ir jānomazgā un jānosusina. Pēc tam jānovieto glabāšanai iekšstelpās, tālāk no siltuma avotiem un tiešiem saules stariem.

Sūkņi tiks pienācīgi ekspluatēti, ja lietotājs ievēros visus šajā instrukcijā norādītos norādījumus ieteikumus.

I

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2012/19/UE (RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



GB

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2012/19/UE (WEEE)

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F

Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2012/19/UE (WEEE)

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2012/19/UE (WEEE)

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sírvanse consultar al rivendidor donde el producto fué comprado.

La normativa nacional prevé sanciones a cargo de sujetos que abandonan ó desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó electrónicos en forma abusiva.

D

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2012/19/UE (WEEE)

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P

Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2012/19/UE (WEEE)

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuaadas pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuem a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.

NL

Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2012/19/UE (WEEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronische producten kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regering verstrekt sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



S

Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2012/19 UE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta brukade elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

DK

Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2012/19/UE (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

FIN

Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2012/19/UE (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätesäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määrittävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heilleille.

N

Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2012/19/UE (WEEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingscenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

GR

πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EK (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύοστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

D	<p>EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Anwendete harmonisierte Normen: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
UK	<p>UK declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following regulation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • S.I. 2005/1803 • S.I. 2016/1101 	<ul style="list-style-type: none"> • S.I. 2016/1091 <p>Applied harmonized standards: • BS EN60335-1/BS EN60335-2-41/BS EN ISO 12100/BS EN61000-6-3/BS EN62233</p>
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/UE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Normes harmonisées appliquées: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Norme armonizzate applicate: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
NL	<p>Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikels van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Toegepaste Overeenkomstige Normen: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Normas Armonizadas aplicadas: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
P	<p>Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Normas Harmonizadas aplicadas: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
DK	<p>EC overensstemmelseserklæring Erklærer, at emnerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Anvendte Harmoniserede standarder: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
S	<p>EU-försäkran om överensstämmelse Artiklarna i denna manual deklareraras överensstämmande med följande direktiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Applicerade Harmoniska Normer: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
FIN	<p>EU vaatimustenyhdenmukaisuusilmoitus Todistamme että oheisessa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Käytetyt sopusointuiset standardit: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
NO	<p>Overensstemmelseserklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>Anvendte Overensstemte Normer: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
GR	<p>ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΛΗΡΩΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE Δηλώνεται ότι τα ίδια του παρόντος γυμνίου είναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/UE <p>ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

TR	<p>CE UYGUNLUK BEYANNAMESI Kitapçıkta bulunan ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Uygulanan harmonik standartlar: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
PL	<p>Deklaracja zgodna z normami EWG Oświadczam się, że artykuły zawarte w podręczniku są zgodne z poniższymi dyrektywami: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Normy Skoordynowane Stosowane: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
CZ	<p>ES Prohlášení o shodě Prohlašujeme, že výrobky uvedené v tomto návodu uspokojují požadavky následujících směrnice: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Normy použité k posouzení shody: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
H	<p>Potvrda Evropske Zajednice o skladnosti uređaja sa evropskim normama Kijeleńnik, hogy az ebben a kézikönyvben tárgyalt termékek a következı irányelveknek megfelelıen készülettek: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Primijenjene su slijedeće uskladene norme: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
RUS	<p>Свидетельство о соответствии CE (EK) Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Примененные гармонизованные нормы: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
LT	<p>EB atitikties deklaracija Visos prietaiso dalys, išvardytos šiame leidinyje, atitinka šias direktyvas: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Taikyti šie harmonizuoti standartai: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
EE	<p>EC vastavustunnistus Kinnitame, et selles trükkises esitatud teave on vastavuses järgmistele direktiividega: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Kasutatud standardid: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
HR	<p>Potvrda Europske zajednice o skladnosti uređaja sa evropskim normama. Izjavljujemo da su proizvodi iz ovog priručnika u skladu sa slijedećim Direktivama: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Primijenjene su slijedeće uskladene norme: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
RO	<p>Declaratie de conformitate CE Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Standarde armonizate aplicate: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
SLO	<p>CE izjava o ustreznosti Izjavljamo, da so proizvodi iz te knjižice v skladu s sledečimi direktivami: • 2014/30/UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE • 2014/35/UE <p>Uporabljeni harmonizirani normativi: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p>
AR	<p>• 2014/30/UE</p> <p>• 2006/42/CE</p> <p>• 2014/35/UE</p> <p>المعايير الموحدة المطبقة: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233</p> <p>نعلن نحن أن المواد الواردة في هذا الكتيب تتوافق مع التوجيهات التالية:</p>



SPERONI S.p.a.

I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59

Data-Date: 01-01-2021

(Direttore Generale - General Manager) Brenno Speroni

